

小猪摇摇夫人

Mrs. Piggele-Wiggle

小猪摇摇夫人和淘气包

1



改掉孩子坏毛病
从小养成好习惯

[美] 贝蒂·麦克唐纳 著

史钰 译

商晓娜 审读





小猪摇摇夫人

M. [redacted] iggerle

1

小猪摇摇夫人和淘气包

[美] 贝蒂·麦克唐纳 著
史钰 译 商晓娜 审读

图书在版编目 (CIP) 数据

小猪摇摆夫人. 小猪摇摆夫人和淘气包 / (美) 麦克唐纳著;
史钰译. -- 沈阳: 辽宁人民出版社, 2013.10
书名原文: Mrs. piggle-wiggle
ISBN 978-7-205-07716-7

I. ①小… II. ①麦… ②史… III. ①儿童故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第206617号

出版发行: 辽宁人民出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003

电话: 024-23284321 (邮 购) 024-23284324 (发行部)

传真: 024-23284191 (发行部) 024-23284304 (办公室)

<http://www.lnp-ph.com.cn>

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

幅面尺寸: 180mm×210mm

印 张: 25

字 数: 221千字

出版时间: 2013年10月第1版

印刷时间: 2013年10月第1次印刷

责任编辑: 时祥选

封面设计: 80零·小贾

版式设计: 孙倩

责任校对: 姚飞天

书 号: ISBN 978-7-205-07716-7

定 价: 119.00元 (全四册)



01 小猪摇摆夫人上场了！

小猪摇摆夫人是谁？ / 008

女巫让洗碗能手玛丽变成了公主 / 012

残酷王后教会了凯蒂铺床 / 017

人人都爱小猪摇摆夫人 / 019

02 我不想收拾玩具

千万别想让休伯特收拾玩具 / 024

放任不收拾是最好的办法 / 026

玩具堆成山，休伯特出门难 / 030

休伯特发明了神速规整玩具法 / 034

03 我才不要听你的话

无论在家还是在学校，玛丽都在顶嘴 / 040

小猪摇摆夫人给了玛丽妈妈一只鹦鹉 / 043

鹦鹉佩内洛普总是抢玛丽的词 / 046

羞愧的玛丽再也不顶嘴了 / 051

04 谁也不准动我的东西

迪克的东西谁都别想动！ / 056

自私鬼工具箱 / 059

同学们都离自私鬼迪克远远的 / 063

迪克懂得了分享的快乐 / 068



05 求求你别让我洗澡

让帕特西洗澡还不如杀了她 / 074

小萝卜疗法 / 077

身上长出草的帕特西爱上洗澡 / 080

06 如果只玩不睡觉多好

大家都是夜猫子 / 086

小猪摇摆夫人支招：放任自流 / 089

孩子们通宵玩不够，白天睡不醒 / 091

妈妈，求求你别让我们熬夜了 / 093

07 大口吃饭会噎着我的

一粒米，艾伦要分两口 / 100

吃得慢一小口嚼食客专用餐具 / 103

饿惨了的艾伦得到一只小马 / 106

吃多吃饱饱，就这么简单 / 109

08 我最爱和人斗嘴啦

琼和安妮姐妹俩时时在斗嘴 / 116

小猪摇摆夫人的方法：吵架给她们听 / 121

爸爸妈妈吵架吓坏了姐妹俩 / 124

吵架太可怕，我们和好吧 / 127



Mrs. Piggle-Wiggle 1

目录



小猪摇摇夫人

M. [redacted] iggerle

1

小猪摇摇夫人和淘气包

[美] 贝蒂·麦克唐纳 著
史钰 译 商晓娜 审读



小猪摇摆夫人

住在枫藤街上一个“底儿朝天”的房子里，三分像巫婆，三分像仙女。她有一双亮晶晶的褐色眼睛，一头长到膝盖的褐色长发，连衣服都是褐色的。她身材矮小，后背顶个大罗锅儿，充满魔力，浑身总是散发着温暖的曲奇甜味儿，能让每个孩子忘记烦恼和忧虑。枫藤街上所有妈妈都知道：有关孩子习惯培养的任何问题，只要找小猪摇摆夫人，一定有办法！

休伯特·埃格伯特·普兰蒂斯（男）

爱玩却不爱收拾，大大小小的玩具堆成山，连出门吃饭都成了困难，却最终自己发明了神奇收拾玩具法，让人刮目相看。



玛丽·卢·罗伯逊（女）

8岁，因为不喜欢洗碗离家出走，在小猪摇摆夫人家遇到神奇女巫，变身享受洗碗的快乐女孩。

凯蒂·惠玲（女）

总也无法把床铺平整，在残酷王后的帮助下，铺出了没有一个褶皱的完美床铺。



人物档案



玛丽·奥图尔（女）

在学校和家里都无法无天的顶嘴匠，不过一只鹦鹉让她彻底改掉了顶嘴的坏习惯。

迪克·汤普森（男）

品学皆优小帅哥，却非常自私，最喜欢说“这是我的，不准动”，用了小猪摇摆夫人的“自私鬼工具箱”，他学会了分享。



琼和安妮

双胞胎姐妹花，以吵架斗嘴为乐。不过看过爸爸妈妈吵架的阵势后，她们决定再也不吵闹了，做对互亲互爱的好姐妹。

鲍比、拉瑞和苏珊

格瑞家的三兄妹，最爱熬夜。因为晚睡晚起错过了聚会、电影等等，终于有一天对妈妈说：求求你，让我们八点就睡觉吧！



帕特西（女）

最不喜欢做的事儿就是洗澡，于是父母让她身上长出了小红萝卜，真的是可以吃的萝卜哦！



艾伦（男）

从一粒米分两口吃到狼吞虎咽的转变，他只用了三天时间。





01 小猪摇摆夫人上场了！

小猪摇摆夫人是谁？ / 008

女巫让洗碗能手玛丽变成了公主 / 012

残酷王后教会了凯蒂铺床 / 017

人人都爱小猪摇摆夫人 / 019

02 我不想收拾玩具

千万别想让休伯特收拾玩具 / 024

放任不收拾是最好的办法 / 026

玩具堆成山，休伯特出门难 / 030

休伯特发明了神速规整玩具法 / 034

03 我才不要听你的话

无论在家还是在学校，玛丽都在顶嘴 / 040

小猪摇摆夫人给了玛丽妈妈一只鹦鹉 / 043

鹦鹉佩内洛普总是抢玛丽的词 / 046

羞愧的玛丽再也不顶嘴了 / 051

04 谁也不准动我的东西

迪克的东西谁都别想动！ / 056

自私鬼工具箱 / 059

同学们都离自私鬼迪克远远的 / 063

迪克懂得了分享的快乐 / 068



05 求求你别让我洗澡

让帕特西洗澡还不如杀了她 / 074

小萝卜疗法 / 077

身上长出草的帕特西爱上洗澡 / 080

06 如果只玩不睡觉多好

大家都是夜猫子 / 086

小猪摇摆夫人支招：放任自流 / 089

孩子们通宵玩不够，白天睡不醒 / 091

妈妈，求求你别让我们熬夜了 / 093

07 大口吃饭会噎着我的

一粒米，艾伦要分两口 / 100

吃得慢一小口嚼食客专用餐具 / 103

饿惨了的艾伦得到一只小马 / 106

吃多吃饱饱，就这么简单 / 109

08 我最爱和人斗嘴啦

琼和安妮姐妹俩时时在斗嘴 / 116

小猪摇摆夫人的方法：吵架给她们听 / 121

爸爸妈妈吵架吓坏了姐妹俩 / 124

吵架太可怕，我们和好吧 / 127



Mrs. Piggle-Wiggle 1

目录



Mrs. Piggle-Wiggle 1



01

MRS. PIGGLE-WIGGLE, HERSELF

小猪摇摆夫人
上场了!



1 小猪摇摆夫人是谁？

故事开始之前，我还是先把小猪摇摆夫人的所有情况统统告诉你们，免得后面我讲起故事来总要提到她的名字，一提你们肯定要七嘴八舌问我：“谁是小猪摇摆夫人？她长什么样？个子高还是矮？该称呼她阿姨还是奶奶啊？她头发是什么颜色？是长发吗？她穿高跟鞋吗？她有孩子吗？丈夫呢？”

其实，小猪摇摆夫人就住在我们镇上，她个头很小，还是个罗锅。每当孩子们问起她的罗锅时，她总是这样说：“噢，这罗锅里面装满了魔力哦。有了它，我能变成女巫、小矮人或仙女，在某些特殊场合，它还可以把我变成皇后！”孩子们都很嫉妒小猪摇摆夫人有这个罗锅，因为它不仅充满了魔力，还很容易就能让翅膀牢牢地粘在上面。

小猪摇摆夫人有一双亮晶晶的褐色眼睛，一头长发也是褐色的，差不多长到膝盖，就连三岁小孩也能给她梳头。平时她会把头发盘在头顶，但要是有人想给她梳头，她就会把头发披散下来。如果你注意观察就会发现，上一刻她可能还顶着一头不知谁编的辫子，没一会儿又不知道被谁弄湿打上了卷



儿，再隔一会儿看，可能头发就那么披散着，头顶宝石皇冠或者花冠了。

一天，我碰见披着长发、戴着宝石皇冠的小猪摇摆夫人正在花园里挖来挖去。见到我，她开心地挥了挥手，说：“我向贝特西（她的一位小朋友）保证过，在她放学回来之前，我是不会动这个发型的。”说完又继续埋头挖了起来。

小猪摇摆夫人的皮肤是金棕色的，身上总是散发出一种香喷喷、暖融融的饼干甜味，不管多么闷闷不乐的孩子，只要一闻到这种味道，所有心事都抛在脑后了。她常穿的衣服和眼睛一样，也是褐色的，看上去干净利落，一个褶儿都没有，偷偷告诉你，那可是她的道具。她还喜欢戴一顶毡帽，孩子们常常把它取下来戳几下，再拧巴拧巴，弄成女巫帽或海盗帽的样子，但她从不当回事儿。每个周日早晨，她都会从衣架上取下帽子，狠狠地拍几下，从上到下捋得直直的，戴着去教堂。还有，她总是穿很高很高的高跟鞋，还很乐意把鞋借给那些喜欢高跟鞋的小女孩们。

小猪摇摆夫人没有家人，她和狗狗瓦格、猫猫莱福特一起生活。她说小猪摇摆先生生前是一个海盗，他有很多很多宝藏，都埋在家中后院里。

说到让小猪摇摆夫人得意的事儿，不得不提到她那个底朝天的房子。那个褐色小屋坐落在有些凌乱的花园里，就像一只四脚朝天的褐色小狗。小猪摇摆夫人说，小时候，她总是躺在床上盯着天花板想，如果房子底朝天会是个什么样儿呢。于是长大后，她就给自己建了这座底朝天的房子。不过，为了方便起见，浴室、厨房、楼梯没有倒过来。原因嘛，再简单不过了，谁能





用倒过来的炉子做饭呢？更不用说用倒立的水池洗碗了。楼梯要是也倒过来，上下楼梯不成天方夜谭了？

在她的客厅，有个巨大的枝状吊灯，你肯定猜不到，这个吊灯没有安在天花板上，而是装在了地板上，因为她家的地板就是天花板哦。孩子们来到这儿，会打开吊灯，把它围在中间，假装是围着一堆篝火取暖。

小猪摇摆夫人说，她的大吊灯是镇上独一无二的实用款。除了这独特的吊灯，她所有卧室里都安有滑梯，只要抬头看看阁楼的天花板，就会发现它是倾斜的。把它一颠倒过来，就成了一个超棒的滑梯。还有，所有壁灯都离地板很近，对于个头矮小的孩子们来说，开灯关灯可方便啦。在房子建成后的五到十年里，小猪摇摆夫人总是从高高的门道上爬进爬出。不过现在，她装了几节小楼梯，正好可以用来练习跳跃了。她还给小朋友们准备了粉笔，这样他们就可以在地毯上标下自己的“射程”。

没人知道小猪摇摆夫人的年龄，她说自己

也记不清了，还说：“反正我也不会再长大了，年龄对我来说没什么意义。”

小猪摇摆夫人的狗万格，每过一段时间就会生一窝小崽。想收养小狗的孩子很多，小猪摇摆夫人就把他们的名字写在厨房的黑板上，列了好长一串。而她的猫莱福特生的猫崽，也有很多孩子等着领养，他们的名字则列在餐厅的黑板上，也有好长一大串。

小猪摇摆夫人的后院里，到处都是大小不一的洞穴，那是小男孩们寻找小猪摇摆先生埋藏的财宝时挖的。她的前院开满鲜花，小女孩们把花儿摘下来插在客厅的花瓶里或者送给老师。

小猪摇摆夫人和镇上的每个孩子都是朋友，但和他们的父母却没什么来往，她说那些成年人总是让她感到紧张。

2 女巫让洗碗能手玛丽变成了公主

小猪摇摆夫人的房子刚建好那年，除了狗狗万格和猫咪莱福特外，只有她自己一个人住，她觉得非常孤独。在一个天昏地暗、大雨瓢泼的下午，她一边烤制糖饼干，一边想，如果自己能认识除了万格和莱福特之外的其他什么人，并邀请他来一起喝茶会多有趣呀！一边这样想着，她一边往厨房的窗户外望了望，恰好看见雨中一个小女孩拖着一个大大的箱子在街上边哭边走。小猪摇摆夫人赶紧洗掉手上的面粉，冲进雨中邀请那个小